ISTITUTO COMPRENSIVO DI VOLTA MANTOVANA
Via Vittorino Da Feltre 2 - 46049 VOLTA MANTOVANA
Tel.: 0376/83115 - E-mail segreteria@icvoltamantovana.gov.it

materiali plurilingue -
francese ***informazioni***

Vocabolario
Dictionnaire

AVVERTENZA

Per facilitare il concreto utilizzo di questo strumento si è scelto per la pronuncia della parole di tralasciare le indicazioni dell'alfabeto fonetico internazionale optando per un sistema semplificato composto solo dalle lettere in uso nella lingua italiana.
Ci scusiamo quindi per eventuali imprecisioni.
Legenda: la lettera **ô** in finale di parola ha un suono chiuso
la lettera **ê** in finale di parola ha un suono chiuso

ITALIANO	LINGUA STRANIERA	PRONUNCIA
SALUTI / PRESENTAZIONI SALUER ET SE PRESENTER		
Benvenuto	Bienvenu	Bienvenù
Buongiorno	Bonjour	Bonjur
Buonasera	Bonsoir	Bonsuar
Ciao	Salut	Salù
Arrivederci	Au revoir	Orvuar
Ci vediamo domani.	On se voit demain	On se vua demen
Domani la scuola è chiusa	Demain l'école est fermée	Demen l'ekol è férmé
Oggi	Aujourd'hui	Ojurd'ui
Ieri	Hier	Ièr
Si	Oui	Uì
No	Non	Nò
Come ti chiami?	Comment tu t'appelles ?	Comon tu t'appèl
Mi chiamo___	Je m'appelle ___	Je m'appèl
Stai bene/ male?	Tu vas bien / mal ?	Tù va bien / mal
E un piacere incontrarti	C'est un plaisir de te rencontrer	Sé-t-an plesir de te rancontré
Per favore	S'il te plait	S'il te plé
Grazie	Merci	Mersì
Adesso la mamma va via però torna presto.	Maintenant maman s'en va mais elle revient bientôt	Mentenan maman son va mé el revien bientô
LE PERSONE LES PERSONNES		
La mamma	La maman	La maman

ISTITUTO COMPRENSIVO DI VOLTA MANTOVANA
Via Vittorino Da Feltre 2 - 46049 VOLTA MANTOVANA
Tel.: 0376/83115 - E-mail segreteria@icvoltamantovana.gov.it

materiali plurilingue -
francese ***informazioni***

Il papà	Le papa	Le papa
Il fratello	Le frère	Le frer
La sorella	La sœur	La sôr
Il cugino	Le cousin	Le cusen
La cugina	La cousine	La cusin
Lo zio	L'oncle	L'oncl
La zia	La tante	La tant
La nonna	La grand-mère	La gran-mer
Il nonno	Le grand-père	Le gran-per
La tata	La nounou	La nunu
L'amico	L'ami	L'amí
Il marito	Le mari	Le marí
La moglie	La femme	La famm
LE PAROLE DELLA SCUOLA LES MOTS DE L'ECOLE		
La scuola d'infanzia	L'école maternelle	L'ekol maternel
Il nido d'infanzia	La crèche	La cresh
La sezione	La section	La sexion
Il bagno	Les toilettes	Le tualet
Il salone	Le salon	Le salon
La cucina	La cuisine	La cuisin
La maestra / il maestro	La maîtresse / le maître	La metress / le metr
L'educatore / trice	L'éducateur / trice	L'educatôr / l'educatris
CORPO, IGIENE E SALUTE CORPS, HYGIENE ET SANTE		
Vuoi andare in bagno?	Tu veux aller aux toilettes?	Tù vó allé ô tualet?
Cambiamo il pannolino	On change la couche	On shanj la cush
Ti metto sul fasciatoio	Je te mets sur la table à langer	Je te me sùr la tabl a langé
La pipi / la cacca	Le pipi / le caca	Le pipi / le caca
Dove ti sei fatto male?	Ou t'es tu fait mal?	U tè tù fe mal?
Fammi vedere	Montre moi	Montr mua
La testa	La tête	La tèt
La fronte	Le front	Le fron
Il viso	Le visage	Le visaj
Gli occhi	Les yeux	Les iô
Il braccio	Le bras	Le bra
Il ginocchio	Le genou	Le jenú
Il piede	Le pied	Le pié
La pancia	Le ventre	Le vantr
Devo disinfettare	Je dois désinfecter	Je duà desenfecté
Brucerà un po'	Ca piquera un peu	Sa pikerá an pô

ISTITUTO COMPRENSIVO DI VOLTA MANTOVANA
Via Vittorino Da Feltre 2 - 46049 VOLTA MANTOVANA
Tel.: 0376/83115 - E-mail segreteria@icvoltamantovana.gov.it

materiali plurilingue -
francese ***informazioni***

Non è niente	C'est rien	Sé rien
Ti metto il ghiaccio	Je te mets de la glace	Je te mè de la glas
Metto un cerotto	Je mets un pansement	Je me an panseman
Sei coraggioso	Tu es courageux	Tù è curajê
Prendi un fazzoletto	Prends un mouchoir	Pron an mushuar
I GIOCHI LES JEUX		
Vuoi conoscere il bimbo / la bimba?	Tu veux connaître le petit garçon / la petite fille ?	Tù vê connetr le pêtí garson / la pêtit fiye ?
Vai a giocare con il tuo amico / la tua amica	Vas jouer avec ton ami / ton amie	Va jué avec ton amí
Prendi l'orsacchiotto	Prends le nounours	Pron le nunur
Prestale la bambola	Prêtes-lui la poupée	Prèt-lui la pupé
Vai a prendere il pupazzo	Vas chercher la peluche	Va shersher la pelush
Facciamo le costruzioni	Faisons des constructions	Feson de construcsion
I giochi in giardino	Les jeux dans le jardin	Le jê dan le jarden
Il triciclo	Le tricycle	Le trisicle
Dammi la palla	Donne-moi la balle	Don-muà la bal
Giochi con le macchinine	Joue avec les petites voitures	Ju avec le pêtit vuatùr
E mio	C'est à moi	Sè-t-a muà
E tuo	C'est à toi	Sè-t-a tuà
E suo	C'est à lui	Sè-t-a luì
LA SEZIONE LA SECTION		
Facciamo il girotondo	Faisons une ronde	Feson ùn rond
Dammi la mano	Donne-moi la main	Don-muà la men
Vieni qui	Viens ici	Vien isi
Riunitevi al centro del tappeto	Réunissez-vous au centre du tapis	Reunissé vu o sentr du tapí
Toglietevi le scarpe	Enlevez vos chaussures	Anlevé vo shossùr
Mettetevi in fila	Mettez-vous en rang	Metté vu an rang
Vuoi stare vicino a / con___?	Tu veux te mettre à côté de ___?	Tù vê te mettr a coté de…. ?
Chiudi la porta	Ferme la porte	Ferm la port
Alzati	Lève-toi	Lèv-tuà
Siediti	Assis	Assí
Prendi una sedia	Prends-une chaise	Pron ùn shes
Ascolta	Ecoute	Ecut
Senti	Ecoute	Ecut
A TAVOLA A TABLE		
La merenda	Le goûter	Le guté

ISTITUTO COMPRENSIVO DI VOLTA MANTOVANA
Via Vittorino Da Feltre 2 - 46049 VOLTA MANTOVANA
Tel.: 0376/83115 - E-mail segreteria@icvoltamantovana.gov.it

Vuoi bere un po' d'acqua?	Tu veux boire un peu d'eau ?	Tù vê buar an pê d'ô?
Un biscotto	Un biscuit	An bisquí
Il latte	Le lait	Le lé
Un bicchiere	Un verre	An ver
Il tovagliolo	La serviette	La serviett
Lavati le mani con il sapone	Lave-toi les mains avec le savon	Lav-tuà le men avec le savon
Andiamo a mangiare	Allons manger	Allon manjé
Hai fame / hai sete?	Tu as faim / tu as soif?	Tù a fem / tu a suaf?
E buono ?	C'est bon?	Sè bon
Mettiti a tavola	Mets-toi à table	Me-tuà a tabl
Mangia con la forchetta	Mange avec ta fourchette	Manj avec ta furshet
Metti giù il coltello	Pose ton couteau	Pos ton cutó
Finisci la verdura	Finis tes légumes	Finí te legúm
Torniamo a scuola	Retournons à l'école	Returnon a l'ekol
IL RIPOSO **LE SOMMEIL**		
Hai sonno?	Tu as sommeil?	Tu a sommeil?
Andiamo a dormire	On va dormir	On va dormir
Il letto	Le lit	Le lì
Sei stanco?	Tu es fatigué?	Tù è fatighé
Hai freddo?/ hai caldo?	Tu as froid / tu as chaud?	Tù a fruá / tu a shô?
Sogni d'oro	Fais de beaux rêves	Fè de bô rèv
Era un incubo	C'était un cauchemar	Sètè an coshmar
Sei sveglio?	Tu es réveillé ?	Tù è reveyé?
Hai dormito bene?	Tu as bien dormi?	Tù a bien dormi?
Vuoi il ciuccio ?	Tu veux ta tétine ?	Tù vô ta tetin?
Non piangere	Ne pleure pas	Ne plêr pa
Stai tranquillo	Sois tranquille	Sua trankill
ATTIVITA' **LES ACTIVITES**		
Vuoi fare un disegno?	Tu veux faire un dessin?	Tù vô fèr an dessen?
Ti va di pitturare	Ca te plairait de faire de la peinture	Sa te pleré de fèr de la pentùr
Vai al tuo posto	Vas à ta place	Vá a ta plas
Leggiamo questo libro	Lisons ce livre	Lison se livr
L'angolo lettura	Le coin lecture	Le cuen lectùr
Vi racconto una storia	Je vous raconte une histoire	Je vu racont ùn istuar
Guardiamo le immagini	Regardons les images	Regardon les-imaj
Scrivi il tuo nome	Ecris ton prénom	Ecrí ton prenóm
Ascoltiamo la musica	Ecoutons la musique	Ecutón la mùsik
Cantiamo	Chantons	Shanton

ISTITUTO COMPRENSIVO DI VOLTA MANTOVANA
Via Vittorino Da Feltre 2 - 46049 VOLTA MANTOVANA
Tel.: 0376/83115 - E-mail segreteria@icvoltamantovana.gov.it

Contiamo	Comptons	Conton
Incolla	Colles	Col
Tagliamo	Coupons	Cupon
Basta così	Ca suffit	Sa sùffí
Hai capito?	Tu as compris?	Tù a comprí?
Hai finito?	Tu as fini?	Tù a fini?
Ci riesci?	Tu réussis ?	Tù reussí?
Prova ancora	Essaie encore?	Essè ancor?
Va bene	C'est bon	Sè bon
Silenzio	Silence	Silans
Non gridare	Ne crie pas	Ne cri pa
Stai fermo	Ne bouge pas	Ne buj pa
Stai attento a non cadere	Fais attention à ne pas tomber	Fè attansion a ne pa tombé
Non saltare	Ne saute pas	Ne sot pa
Non si picchiano gli altri	Ne frappe pas les autres	Ne frapp pa les-otr
Il nuoto	La natation	La natasion
Il pattinaggio	Le patinage	Le patinaj
L'ABBLIGLIAMENTO LES VÊTEMENTS		
Mettiti / togliti la giacca	Mets / enlève ton manteau	Mè / anlèv ton mantô
Gli indumenti	Les sous-vêtements	Lè su-vetmant
Le mutande	La culotte	La cùlot
Le calze	Le chaussettes	Le shosset
La maglietta	Le maillot de corps	Leu mayó de cor
La tuta	Le survêtement	Le sùrvetman
Il grembiule da lavoro	Le tablier de travail	Le tablié de travay
L'asciugamano	La serviette	La serviett
Sei bagnato	Tu es mouillé	Tù è muyé
PER I GENITORI POUR LES PARENTS		
Puoi rimanere con il bambino 1 o 2 settimane?	Vous pouvez rester avec l'enfant 1 ou 2 semaines?	Vu puvé resté avec l'anfan an ou dê semèn?
Il bambino è tranquillo, puoi allontanarti	L'enfant est tranquille, vous pouvez partir	L'anfan è trankil, vu puvé partir
A che ora vieni a prenderlo?	A quelle heure venez-vous le prendre?	A kel êr vené-vu le prondr?
Usa il ciuccio?	Il utilise une tétine ?	Il utilis ùn tetin?
Il bambino ha la febbre	L'enfant a de la fièvre	L'anfan a de la fièvr
Il bambino ha vomitato	L'enfant a vomi	L'anfan a vomí
Il bambino si è fatto male	L'enfant s'est fait mal	L'anfan sè fe mal
Il bambino è caduto ma non si è	L'enfant est tombé mais il ne s'est	L'anfan è tombé mes-il

ISTITUTO COMPRENSIVO DI VOLTA MANTOVANA
Via Vittorino Da Feltre 2 - 46049 VOLTA MANTOVANA
Tel.: 0376/83115 - E-mail segreteria@icvoltamantovana.gov.it

fatto male	pas fait mal	ne sè pa fe mal
Il bambino ha litigato con un suo compagno	L'enfant s'est disputé avec un camarade	L'anfan sè disputé avec an camarad
Il bambino ha picchiato un suo compagno	L'enfant a frappé son camarade	L'anfan a frappé an camarad
L'ho sgridato	Je l'ai grondé	Je le grondé
E stato bravo / non è stato bravo	Il a été sage / il n'a pas été sage	Il a eté saj / il n'a pas-eté saj
Non ubbidisce	Il n'obéit pas	Il n'obeí pa
Non sa stare fermo	Il ne tient pas en place	Il ne tien pa an plas
È un chiacchierone	Il est bavard	Il è bavar
Si è fatto molti amici	Il s'est fait beaucoup d'amis	Il sè fe bocú d'ami
Ha mangiato tutto	Il a tout mangé	Il a tu manjé
Gli piace - disegnare - cantare - leggere - giocare	Il aime - dessiner - chanter - lire - jouer	Il em dessiné shanté lir jué